

ԳԳՅԸԼԵ ԾԿՈՐԾՈՒ
 RAPPORT ANNUEL
 ANNUAL REPORT

Programme d'aide aux inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage

Support Program for Inuit Beneficiaries for their Hunting, Fishing, and Trapping Activities



ᐱᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑕᐱᑦᑕᑦᑕᑦ-2021

Δ_αΔ^c L^{q^a}σ_d^c, Δ^{b^c}σ_d^bσ_d^c
ΓΡΓΔ^qσ_d^bσ_d^c Δ^{b^c}σ_d^bσ_d^c

Δαδ⁹ρ^c

[illegible]

2021 $\Lambda\sigma\Delta^{\epsilon}\sigma C^{\omega}L$

[illegible]

ርኅረኅ ሙሉ ከረገጸ

[illegible]



2021-Г АԁԴՎԵԼԻՍԷ

(\$)

[illegible]
$${}^{\circ}b\partial\partial L\partial\partial\partial\partial c^b:$$
[illegible]

¹ $\dot{C}^b d\Delta \Delta c^c 1.5 \text{ \%} - \Gamma^b \Delta \dot{z} \omega \rho \dot{V}^c \sigma \dot{D}^c \dot{A} P^c \dot{C}^c - \dot{A} \sigma^b \dot{L} \wedge^c \dot{A} \cap \Gamma^c \rho \dot{J}$ (Régie des rentes du Québec).

[illegible][illegible]

- 10

መረጃ ለጥቅም ላይ የዋለው የጥቅም ሰነድ

የጥቅም ሰነድ በጥቅም ሰነድ 31, 2021

	የጥቅም ሰነድ (\$)
1 የጥቅም ሰነድ, የጥቅም ሰነድ, የጥቅም ሰነድ ለጥቅም	31,764
2 ለጥቅም ሰነድ	127,333
3 የጥቅም ሰነድ ለጥቅም ሰነድ	30,873
4 ለጥቅም ሰነድ ለጥቅም ሰነድ ለጥቅም ሰነድ	-
5 ለጥቅም ሰነድ ለጥቅም ሰነድ ለጥቅም ሰነድ	1,214,550
ጠቅላላ	1,404,520

ዎሮባ ለዲፋኖም ሶይኒንጋቢሊኒ

ፋኒጋጋ ልሮሪም በሥላሴ 31, 2021

2021	ኤፍፍላፍላፍ	ጋላፍ	ርሶፍ
ኮሊኒፍላፍ, ልፍሮላፍላፍ, ምላፍላፍ ለዲፋኖም	\$587,958	\$1,958,703	\$235,919
ለፍላፍ ለዲፋኖም	\$126,887	\$30,328	\$184,164
ኮሊኒፍላፍ ፋኒፍላፍ	\$23,482	\$28,369	\$28,191
ፍላፍ ለዲፋኖም	\$68,186	\$66,602	\$21,972
ፍላፍ, ፍላፍ ልፍሮላፍ ላፍ ምላፍ	\$114,472	\$257,200	\$62,133
ኮሊኒፍላፍ ልፍሮላፍ ለፍላፍ	\$0	\$6,751	\$24,191
ለዲፋኖም ለዲፋኖም	\$0	\$87,940	\$900
ፋኒፍላፍ	\$22,341	\$18,575	\$56,609
ኤፍላፍ ሶይኒንጋቢኒ	\$943,326	\$2,454,468	\$614,079

2021	ፋፍ	ኤፍላፍ	ፋፍ
ኮሊኒፍላፍ, ልፍሮላፍላፍ, ምላፍላፍ ለዲፋኖም	\$277,794	\$366,740	\$143,760
ለፍላፍ ለዲፋኖም	\$15,830	\$38,791	\$65,963
ኮሊኒፍላፍ ፋኒፍላፍ	\$0	\$1,200	\$6,735
ፍላፍ ለዲፋኖም	\$3,225	\$13,008	\$9,554
ፍላፍ, ፍላፍ ልፍሮላፍ ላፍ ምላፍ	\$43,230	\$47,832	\$55,277
ኮሊኒፍላፍ ልፍሮላፍ ለፍላፍ	\$27,366	\$23,114	\$0
ለዲፋኖም ለዲፋኖም	\$5,030	\$0	\$62,249
ፋኒፍላፍ	\$24,417	\$24,299	\$31,742
ኤፍላፍ ሶይኒንጋቢኒ	\$396,892	\$514,984	\$375,280

2021	ኤፍላፍ	ፋፍ	ፋፍ
ኮሊኒፍላፍ, ልፍሮላፍላፍ, ምላፍላፍ ለዲፋኖም	\$409,427	\$705,054	\$225,780
ለፍላፍ ለዲፋኖም	\$77,910	\$51,255	\$122,751
ኮሊኒፍላፍ ፋኒፍላፍ	\$9,094	\$17,535	\$2,045
ፍላፍ ለዲፋኖም	\$12,126	\$20,822	\$2,850
ፍላፍ, ፍላፍ ልፍሮላፍ ላፍ ምላፍ	\$203,239	\$87,987	\$49,552
ኮሊኒፍላፍ ልፍሮላፍ ለፍላፍ	\$24,096	\$128,860	\$3,750
ለዲፋኖም ለዲፋኖም	\$1,888	\$685,162	\$0
ፋኒፍላፍ	\$44,775	\$47,099	\$112,767
ኤፍላፍ ሶይኒንጋቢኒ	\$782,555	\$1,743,774	\$519,495



© Steven Kleist

RAPPORT ANNUEL 2021

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS
DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION.....	19
ADMINISTRATION DU PROGRAMME	20
CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME.....	23
ACTIVITÉS DE 2021.....	25

RAPPORT ANNUEL 2021

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

Introduction

Les alinéas 29.0.5 à 29.0.22 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois*, signée le 11 novembre 1975, contiennent des dispositions visant la création d'un Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage. En vertu de ce Programme, il était prévu qu'un nombre précis de chasseurs, de pêcheurs ou de piégeurs devaient être embauchés. Cependant, après une période de consultations avec les communautés inuites, le programme original ne fut pas mis en application en raison des besoins nouveaux exprimés par la population inuite.

Des rencontres eurent lieu, au début de 1979, entre les représentants du Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), de la Société Makivik (SM) et de l'Administration régionale Kativik (ARK). En septembre 1979, un accord de principe était signé et, en décembre de la même année, le Conseil des ministres approuvait la création d'un programme d'application provisoire d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de la pêche et de piégeage.

En avril 1980, l'ARK recevait le premier versement de la subvention rétroactive à l'approbation du programme provisoire par le Conseil. Ce programme fut remplacé en 1983 par le programme décrit dans la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage* (L.R.Q., c. P-30.2), ci-après désignée par la «Loi», adoptée par l'Assemblée nationale le 16 décembre 1982. L'ARK met à l'intention des intéressés des copies du texte de la Loi (L.Q., 1982, c. 47), en versions française, anglais et inuktitute.

Les rapports annuels faisant état des activités du programme d'application provisoire pour les exercices financiers 1980-1981 et 1981-1982 ont été soumis au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Les rapports annuels pour les années 1983 à 2020 inclusivement, ainsi que le présent rapport, font état des activités du Programme permanent et ont été préparés conformément aux exigences de la section V de la Loi.

Administration du programme

L'ARK administre la subvention du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) conformément à la Loi. Le montant de la subvention de base est calculé selon le nombre de communautés inuites, le nombre total de bénéficiaires et l'indice du coût de la vie. Un montant représentant 15 % de la subvention de base est réservé à l'administration du Programme. On doit allouer 85 % du montant de base aux programmes communautaires et 15 % aux programmes régionaux. Les fonds communautaires sont répartis entre quinze communautés inuites à raison d'une allocation de base pour chacune. Le reste étant réparti entre les corporations au prorata des bénéficiaires.

En 2021, les budgets communautaires ont été répartis parmi les 15 communautés inuites de la région, soit 14 villages nordiques et la communauté inuite de Chisasibi. Les programmes communautaires ont été administrés par les villages nordiques sauf à Chisasibi, communauté située au sud du 55^e parallèle, où la corporation foncière inuite a délégué deux de ses membres pour s'occuper de l'administration du Programme.

L'ARK fournit l'assistance technique et administrative aux communautés qui en font la demande. Les budgets des 15 communautés sont assujettis à des ententes annuelles avec l'ARK.

Le programme régional est administré par le Conseil régional de l'ARK, qui est également l'administrateur de tout le Programme. Les dossiers et les documents comptables du Programme sont conservés au siège social de l'ARK, à Kuujuaq.

La vérification des livres du Programme est effectuée une fois l'an, en même temps que celle des livres de l'ARK et des villages nordiques. En 2021, la vérification a été confiée par une résolution du Conseil régional de l'ARK au cabinet d'experts comptables Raymond Chabot Grant Thornton. Les données financières du Programme reproduites dans le présent rapport font partie intégrante des états fi de l'ARK et de chacune des corporations des villages nordiques.

Programme 2021

Conseil et comité administratif de l'Administration régionale Kativik au 31 décembre, 2021		
Présidente	Jennifer Watkins-Munick	Kuujjuaq
Vice-présidente	Hilda Snowball	Kangiqsualujjuaq
Autres membres du comité administratif	Jobie Tukkiapik	Kuujjuaq
	Charlie Arngak	Kangiqsujuaq
	Sarollie Weetaluktuk	Inukjuak
Conseillers	David Annanack	Kangiqsualujjuaq
	Billy Cain	Tasiujaq
	Lazarusie Angutinguak	Aupaluk
	Jeannie Nungak	Kangirsuk
	Jusispi Kulula	Quartaaq
	Mark Okituk	Salluit
	Salimuni Qavavauk	Ivujivik
	Joanasie Aliqu	Akulivik
	Caroline Napartuk	Puvirnituq
	Lucy Kumarluk	Umiujaq
	Jennifer Hunter	Kuujjuaraapik
	Noah Swappie	Kawawachikamach
Officiers		
Directeur général	Michael Gordon	
Directeur général adjoint	Frédéric Gagné	
Secrétaire	Ina Gordon	
Trésorier	Chahine Noujeim	
Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage		
Directeur – Ressources renouvelables	Markusi Qisiiq	
Directeur associé	Michael Barrett	
Directeur adjoint	Steven Kleist	
Coordinatrice régionale	Betsy Berthe	
Agente régionale	Lucy Kritik	

Corporations des villages nordiques

	Maire	Secrétaire-trésorier
Kangiqsualujjuaq	David Annanack	Tommy Annanack
Kuujjuaq	Sammy Koneak	Ian Robertson
Tasiujaq	Billy Cain	Kristopher Ettinger
Aupaluk	Tamisa Grey	Victoria Kauki
Kangirsuk	Noah Eetook	Joseph Annahatak
Quaqtaq	Jusipi Kulula	Sammy Tukkiapik
Kangirsujuaq	Qiallak Quumaluk	Pasa Kiatainak
Salluit	Paulusie Papigatuk Sr	Susie P. Alaku
Ivujivik	Salimuni Qavavauk	Aima Ainalik
Akulivik	Eli Aullaluk	Lydia Nappatuk
Puvirnituq	Lucy Aupalu	Sarah Beaulne
Inukjuak	Simeonie Nalukturuk	Caroline Naktialuk
Umiujaq	Jack Niviaxie	Abelie Napartuk
Kuujjuaraapik	Anthony Ittoshat	Pierre Roussel
Corporation foncière Inuite de Chisasibi		
	Président	Secrétaire
Chisasibi	Raymond Menarick	Lilian Menarick

Caractéristiques du programme

Le programme a pour objectif de favoriser, d'encourager et de perpétuer, comme mode de vie, les activités de chasse, de pêche et de piégeage des Inuits et d'assurer aux communautés inuites un approvisionnement en produits provenant de ces activités.

Les activités suivantes sont admissibles en vertu du Programme :

- les activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec* (L.R.Q., c. D-13.1);
- l'achat, la fabrication, la construction, l'entretien et la réparation de l'équipement et le matériel communautaire nécessaire pour les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'accès aux régions où les bénéficiaires peuvent exercer les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'organisation d'opérations de recherche et de sauvetage pour les bénéficiaires exerçant les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la commercialisation des produits et des sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec*;
- la fabrication locale d'objets artisanaux à partir de produits et de sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la participation des bénéficiaires à des cours de collecte, de classement et de commercialisation des fourrures afin d'accroître la rentabilité de leur commerce des fourrures;
- la collaboration des bénéficiaires à la préservation, à l'amélioration et au rétablissement de l'habitat des espèces;
- la participation des bénéficiaires à des études sur la faune et à des programmes de gestion de la faune dans le but de favoriser les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'information et la promotion relatives à la bonne marche du programme;
- l'utilisation des services de chasseurs et de pêcheurs inuits qui exercent leur métier à des fins communautaires;
- la participation des bénéficiaires à des activités traditionnelles s'exerçant en pleine nature au bénéfice de la communauté inuite.



Kuujuaq, le 27 Septembre, 2022

Hilda Snowball

Activités de 2021

	\$
Subvention du gouvernement du Québec à l'Administration régionale Kativik pour l'exercice financier 2021 ¹	9 311 517
Ventilation de la subvention conformément à l'article 8 de la Loi	
Kangiqsualujjuaq	489 074
Kuujjuaq	998 626
Tasiujaq	236 743
Aupaluk	181 304
Kangirsuk	339 061
Quaqtaq	273 023
Kangirsujuaq	425 074
Salluit	750 372
Ivujivik	275 062
Akulivik	379 826
Puvirnituq	854 321
Inukjuak	864 512
Umiujaq	295 851
Kuujjuaraapik	389 201
Chisasibi	130 349
Sous-total	6 882 399
Programme régional	1 214 568
Administration	1 214 550
Total	9 311 517

Note :

Les montants versés par le gouvernement du Québec ont fait l'objet d'ententes entre l'ARK et les communautés inuites conformément aux dispositions de l'article 12 de la Loi.

¹ Ce montant inclut l'indexation de 1,5 % (Régie des rentes du Québec).

Activités de 2021

Écarts entre les sommes budgétisées et dépensées

	Budget (\$)	Expenses (\$)
1 Activités de chasse, pêche et piégeage	4 604 841	6 748 148
2 Matériel et équipement	1 048 169	1 404 095
3 Accès aux régions	325 938	202 593
4 Opérations de recherche et de sauvetage	446 091	635 734
5 Commercialisation		
6 Production d'artisanat	1 605 177	1 557 657
7 Fourrures		
8 Information		
9 Habitat faunique		
10 Gestion de la faune		
11 Services de chasseurs et pêcheurs	1 011 648	\$896 450
12 Activités traditionnelles	879 272	971 522
Sous-total	9 921 136	12 416 199
13 Administration	381 320	3 546 586
Total	10 302 456	15 962 785

Dans l'ensemble, les dépenses ont été effectuées dans le respect du budget alloué à chaque activité par le Conseil régional de l'ARK et les conseils municipaux des communautés. Les écarts importants entre les sommes prévues et les dépenses s'expliquent ainsi :

- 1) les dépenses de l'ARK et des villages nordiques sont plus élevées que celles inscrites au budget, car elles incluent des sommes non dépensées en 2020 qui n'étaient pas prévues dans le budget de 2021 au moment de sa présentation au MFFP, conformément à l'article 7 de la Loi;
- 2) le financement de projets particuliers des communautés peut inclure des sommes transférées du budget régional ou de budget d'administration, où elles sont également inscrites en tant que dépenses;
- 3) les montants budgétaires n'incluent pas les projections pour les dépenses totalisant 1 200 000 \$ qui ont été remboursées par la Société Makivik dans le cadre du projet d'initiative *Fourrure, habillement inuit et accès aux régions*;
- 4) les chiffres apparaissant dans le budget n'incluent pas les sommes reçues pour l'indexation;
- 5) les montants du budget n'incluent pas le financement provenant du Programme de réduction du coût de la vie au Nunavik;
- 6) les montants du budget n'incluent pas le financement provenant de fond initiatives de support aux chasseurs;
- 7) en raison des changements survenus au cours de l'année dans les activités d'exploitation, les conditions météorologiques et les besoins, chacune des communautés a modifié ses priorités. Les dépenses ont donc été ajustées en conséquence.

Dépenses relatives au programme régional

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021

	Dépenses (\$)
1 Activités de chasse, pêche et piégeage	31 764
2 Matériel et équipement	127 333
3 Opérations de recherche et de sauvetage	30 873
4 Services des Chasseurs et Pêcheurs	–
5 Administration	1 214 550
Total	1 404 520

Dépenses relatives aux programmes communautaires

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2021

2021	Kangiqsualujjuaq	Kuujjuaq	Tasiujaq
Activités de chasse, pêche et piégeage	587 958 \$	1 958 703 \$	235 919 \$
Matériel et équipement	126 887 \$	30 328 \$	184 164 \$
Accès aux régions	23 482 \$	28 369 \$	28 191 \$
Opérations de recherche et de sauvetage	68 186 \$	66 602 \$	21 972 \$
Fourrures, artisanat et combustible	114 472 \$	257 200 \$	62 133 \$
Services de chasseurs et pêcheurs	0 \$	6 751 \$	24 191 \$
Activités traditionnelles	0 \$	87 940 \$	900 \$
Administration	22 341 \$	18 575 \$	56 609 \$
Total des dépenses	943 326 \$	2 454 468 \$	614 079 \$

2021	Aupaluk	Kangirsuk	Quaqtaq
Activités de chasse, pêche et piégeage	277 794 \$	366 740 \$	143 760 \$
Matériel et équipement	15 830 \$	38 791 \$	65 963 \$
Accès aux régions	0 \$	1 200 \$	6 735 \$
Opérations de recherche et de sauvetage	3 225 \$	13 008 \$	9 554 \$
Fourrures, artisanat et combustible	43 230 \$	47 832 \$	55 277 \$
Services de chasseurs et pêcheurs	27 366 \$	23 114 \$	0 \$
Activités traditionnelles	5 030 \$	0 \$	62 249 \$
Administration	24 417 \$	24 299 \$	31 742 \$
Total des dépenses	396 892 \$	514 984 \$	375 280 \$

2021	Kangiqsujujaq	Salluit	Ivujivik
Activités de chasse, pêche et piégeage	409 427 \$	705 054 \$	225 780 \$
Matériel et équipement	77 910 \$	51 255 \$	122 751 \$
Accès aux régions	9 094 \$	17 535 \$	2 045 \$
Opérations de recherche et de sauvetage	12 126 \$	20 822 \$	2 850 \$
Fourrures, artisanat et combustible	203 239 \$	87 987 \$	49 552 \$
Services de chasseurs et pêcheurs	24 096 \$	128 860 \$	3 750 \$
Activités traditionnelles	1 888 \$	685 162 \$	0 \$
Administration	44 775 \$	47 099 \$	112 767 \$
Total des dépenses	782 555 \$	1 743 774 \$	519 495 \$

2021	Akulivik	Puvirnituq	Inukjuak
Activités de chasse, pêche et piégeage	270 366 \$	498 405 \$	473 909 \$
Matériel et équipement	115 474 \$	4 500 \$	368 764 \$
Accès aux régions	900 \$	17 653 \$	22 166 \$
Opérations de recherche et de sauvetage	19 314 \$	193 326 \$	180 939 \$
Fourrures, artisanat et combustible	19 309 \$	142 933 \$	236 636 \$
Services de chasseurs et pêcheurs	6 000 \$	268 462 \$	250 523 \$
Activités traditionnelles	0 \$	27 121 \$	0 \$
Administration	22 142 \$	965 136 \$	45 319 \$
Total des dépenses	453 505 \$	2 117 536 \$	1 578 256 \$

2021	Umiujaq	Kuujjuaraapik	Chisasibi
Activités de chasse, pêche et piégeage	164 889 \$	346 840 \$	50 840 \$
Matériel et équipement	33 549 \$	27 568 \$	13 028 \$
Accès aux régions	1 050 \$	13 300 \$	0 \$
Opérations de recherche et de sauvetage	15 360 \$	8 450 \$	0 \$
Fourrures, artisanat et combustible	96 173 \$	82 571 \$	59 113 \$
Services de chasseurs et pêcheurs	101 250 \$	21 547 \$	10 540 \$
Activités traditionnelles	90 139 \$	11 093 \$	0 \$
Administration	869 983 \$	25 840 \$	20 992 \$
Total des dépenses	1 372 393 \$	537 209 \$	154 513 \$

**Données auditées des VNs
États financiers 2021**

Total	14 558 265 \$
Régionale	189 970 \$
Total VN tableau	14 748 235 \$



© Steven Kleist

2021 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR
THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION.....35

ADMINISTRATION OF THE PROGRAM36

CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM39

2021 ACTIVITIES41

2021 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

Introduction

Paragraphs 29.0.5 and 29.0.22 of the *James Bay and Northern Québec Agreement* signed on November 11, 1975, contain provisions for a program to support Inuit hunting, fishing and trapping activities. By virtue of this Program, a specific number of hunters, fishermen and trappers were to be hired. However, as a result of consultations with the Inuit communities, the original program was never put into effect due to the new needs of the Inuit population.

Meetings were held early in 1979 between representatives of the Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), the ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), Makivik Corporation and the Kativik Regional Government. An agreement in principle was signed in September 1979, and in December of the same year, the Cabinet approved the creation of a temporary program to support the Inuit in their hunting, fishing and trapping activities.

The Kativik Regional Government received the first payment, retroactive to approval by the Cabinet of the temporary program, in April 1980. This program was replaced in 1983 by the Program as set out in *An Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities* (R.S.Q., c. P-30.2) designated hereafter as the “Act”, sanctioned by the National Assembly on December 16, 1982. Copies of a document containing the Inuttitut, French and English versions of the Act are available from the Kativik Regional Government.

The 1980-1981 and 1981-1982 annual reports for the temporary program were submitted to the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. The annual reports for 1983 to 2020 inclusively, as well as the present report, detail the activities of the permanent Program and have been prepared in accordance with the requirements of Division V of the Act.

Administration of The Program

The KRG administers the grant received from the Ministère des Forests, de la Faune et des Parcs in accordance with the Act. The amount of the basic grant is calculated using a formula that takes into account the number of Inuit communities, the total number of beneficiaries, and the cost of living index. An amount equal to 15% of the basic grant is added for the Program's administration. The basic grant is divided in such a way that 85% is reserved for community programs and 15% for regional programs. A base amount is set aside for each community and the balance is distributed among the communities according to their respective beneficiary population.

In 2021, the community budgets were divided among the 15 communities, namely the 14 northern villages and the Inuit community of Chisasibi. The community programs were administered by the northern villages except in Chisasibi, a community located south of the 55th parallel that does not have a northern village and for which the Inuit landholding corporation administers the Program.

The KRG provides administrative support and technical assistance to the community programs upon request. The fifteen community budgets are subject to yearly agreements with the KRG.

The regional program is directed by the KRG's Council, which is also responsible for administering the Program as a whole. Files and accounting documents related to the Program are kept at the KRG's office in Kuujuaq.

Auditing is done once a year within the general audit of the KRG and the northern villages. In 2021, the audit was awarded by resolution of the Regional Council of the Kativik Regional Government to the chartered accounting firm of Raymond Chabot Grant Thornton. Financial data for the Program contained in this annual report constitutes an integral part of the financial statements of the KRG and each northern village.

2021 Program

The Kativik Regional Government's Council and Executive Committee to December 31, 2021		
Chairperson	Jennifer Watkins-Munick	Kuujjuaq
Vice-Chairperson	Hilda Snowball	Kangiqsualujjuaq
Other members of the Executive Committee	Jobie Tukkiapik	Kuujjuaq
	Charlie Arngak	Kangiqsujuaq
	Sarollie Weetaluktuk	Inukjuak
Councilors	David Annanack	Kangiqsualujjuaq
	Billy Cain	Tasiujaq
	Lazasurie Angutinguak	Aupaluk
	Jeannie Nungak	Kangirsuk
	Jusipi Kulula	Quartaq
	Mark Okituk	Salluit
	Salimuni Qavavauk	Ivujivik
	Joanasie Aliqu	Akulivik
	Caroline Napartuk	Puvirnituq
	Jack Niviaxie	Umiujaq
	Jennifer Hunter	Kuujjuaraapik
	Noah Swappie	Kawawachikamach
Officers		
Director General	Michael Gordon	
Assistant Director General	Frédéric Gagné	
Corporate Secretary	Ina Gordon	
Treasurer	Chahine Noujeim	
Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities		
Director – Renewable Resources	Markusi Qisiq	
Associate Director	Michael Barrett	
Assistant Director	Steven Kleist	
Hunter's Support Regional Coordinator	Betsy Berthe	
Hunter's Support Regional Agent	Lucy Kritik	

Northern Village Corporations

	Mayor	Secretary-Treasurer
Kangiqsualujjuaq	David Annanack	Tommy Annanack
Kuujjuaq	Sammy Koneak	Ian Robertson
Tasiujaq	Billy Cain	Kristopher Ettinger
Aupaluk	Tamisa Grey	Victoria Kauki
Kangirsuk	Noah Eetook	Joseph Annahatak
Quaqtaq	Jusipi Kulula	Sammy Tukkiapik
Kangiqsujuaq	Qiallak Quumaluk	Pasa Kiatainak
Salluit	Paulusie Papigatuk Sr	Susie P. Alaku
Ivujivik	Salimuni Qavavauk	Aima Ainalik
Akulivik	Eli Aullaluk	Lydia Nappatuk
Puvirnituq	Lucy Aupalu	Sarah Beaulne
Inukjuak	Simeonie Nalukturuk	Caroline Naktialuk
Umiujaq	Jack Niviaxie	Abelie Napartuk
Kuujjuarapik	Anthony Ittoshat	Pierre Roussel
Inuit Landholding Corporation of Chisasibi		
	President	Secretary
Chisasibi	Raymond Menarick	Lilian Menarick

Characteristics of the Program

The Program's objective is to favor, encourage and perpetuate the hunting, fishing and trapping activities of the Inuit as a way of life, and to guarantee the Inuit communities a supply of produce from such activities.

The following activities are allowable under the Program:

- hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories* (R.S.Q., c. D-13.1);
- the purchase, manufacture, construction, maintenance and repair of any community equipment or materials necessary for hunting, fishing and trapping activities;
- access to the regions where the beneficiaries may exercise hunting, fishing and trapping activities;
- the organization of search and rescue operations for beneficiaries exercising hunting, fishing and trapping activities;
- the marketing of products and by-products from hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories*;
- the domestic production of crafts from the by-products of hunting, fishing and trapping activities;
- the participation of the beneficiaries in courses concerning the collection, processing and marketing of furs with a view to increasing the profitability of their fur trade;
- the cooperation of the beneficiaries in the preservation, improvement and restoration of wildlife habitats;
- the participation of the beneficiaries in wildlife studies and management programs established to assist hunting, fishing and trapping activities;
- information and publicity relating to the proper operation of the Program;
- the use of the services of Inuit hunters and fishermen who carry on their trade for community use;
- the participation of the beneficiaries in traditional activities carried on outdoors for the benefit of the Inuit community.



ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ
Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

OFFICE OF THE CHAIRPERSON

Kuuujuaq, September 27, 2022

Pierre Dufour
Ministre
Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs
5700 4^e Avenue West
Quebec (QC)
G1H 6R1

Subject: Annual report on the Inuit Hunting, Fishing and Trapping Support Program

Dear Sir:

Pursuant to section 14 of the Act Respecting the Support Program for Inuit Beneficiaries of the James Bay and Northern Quebec Agreement for their Hunting, Fishing and Trapping Activities, I am pleased on behalf of the Kativik Regional Government (KRG) to submit this annual report for the year ending December 31, 2021.

For any further information on the Inuit Hunting, Fishing and Trapping Support Program, do not hesitate to communicate with the KRG Renewable Resources, Environment, Lands and Parks Department.

Respectfully,

Hilda Snowball

2021 Activities

	\$
Amount paid by the Government of Quebec to the Kativik Regional Government for the 2021 fiscal year¹	9,311,517
Division of grant pursuant to section 8 of the Act	
Kangiqsualujjuaq	489,074
Kuujjuaq	998,626
Tasiujaq	236,743
Aupaluk	181,304
Kangirsuk	339,061
Quaqtaq	273,023
Kangiqsujaq	425,074
Salluit	750,372
Ivujivik	275,062
Akulivik	379,826
Puvirnituq	854,321
Inukjuak	864,512
Umiujaq	295,851
Kuujjuarapik	389,201
Chisasibi	130,349
Subtotal	6,882,399
Regional program	1,214,568
Administration	1,214,550
Total	9,311,517

Note:

Funding from the Government of Quebec is provided under agreements reached between the Kativik Regional Government and the Inuit communities pursuant to the provisions of Section 12 of the Act.

¹ This includes an indexed portion of 1.5% (Régie des rentes du Québec).

2021 Activities

Differences between budgeted amounts and expenditures

	Budget (\$)	Expenses (\$)
1 Hunting fishing and trapping activities	4,604,841	6,748,148
2 Materials and equipment	1,048,169	1,404,095
3 Access to the regions	325,938	202,593
4 Search and rescue	446,091	635,734
5 Marketing of Products		
6 Arts and crafts	1,605,177	1,557,657
7 Furs		
8 Information		
9 Preservation of Wildlife habitat		
10 Wildlife studies		
11 Services of hunters and fishermen	1,011,648	\$896,450
12 Traditional activities	879,272	971,522
Subtotal	9,921,136	12,416,199
13 Administration	381,320	3,546,586
Total expenditures	10,302,456	15,962,785

In general, the expenditures made respected the budget allocated to each activity by the Regional Council of the Kativik Regional Government and by the municipal councils of the communities. The considerable differences between the amounts budgeted and actual expenditures are explained as follows:

- 1) the expenditures by Kativik Regional Government and the Corporations of the Northern Villages were higher than budgeted as they include funds not spent in 2020 and were not foreseen in the 2021 budget when it was submitted to the MFFP in accordance with section 7 of the Act;
- 2) funding for specific items by the Communities may include sums transferred from the regional or administration budgets, where they are also identified as expenditures;
- 3) the budget amounts do not include projections for the expenditures totaling \$1,200,000 which were reimbursed by Makivik Corporation as part of the Fur, Inuit Clothing and Access to Regions Initiative project;
- 4) amounts in the budget do not include the sums received for indexation;
- 5) the amounts in the budget do not include funding from the high cost of transport program;
- 6) the amounts in the budgets do not include funding received from the Harvesters Support Funding Initiatives;
- 7) during the year changes in harvesting patterns, weather conditions and requirements in the individual Communities necessitated modifications in priorities so the expenditures were adjusted in consequence.

Regional Program Expenditures

For the year ending December 31, 2021

	Expenses (\$)
1 Hunting fishing and trapping activities	31,764
2 Materials and equipment	127,333
3 Search and rescue	30,873
4 Service of hunters and fishermen	–
5 Administration	1,214,550
Total expenditures	1,404,520

Local Program Expenditures

For the year ending December 31, 2021

2021	Kangiqsualujjuaq	Kuujjuaq	Tasiujaq
Hunting, fishing and trapping activities	\$587,958	\$1,958,703	\$235,919
Materials and equipment	\$126,887	\$30,328	\$184,164
Access to the regions	\$23,482	\$28,369	\$28,191
Search and rescue	\$68,186	\$66,602	\$21,972
Furs, arts and crafts and fuel	\$114,472	\$257,200	\$62,133
Services of hunters and fishermen	\$0	\$6,751	\$24,191
Traditional activities	\$0	\$87,940	\$900
Administration	\$22,341	\$18,575	\$56,609
Total expenditures	\$943,326	\$2,454,468	\$614,079

2021	Aupaluk	Kangirsuk	Quaqtaq
Hunting, fishing and trapping activities	\$277,794	\$366,740	\$143,760
Materials and equipment	\$15,830	\$38,791	\$65,963
Access to the regions	\$0	\$1,200	\$6,735
Search and rescue	\$3,225	\$13,008	\$9,554
Furs, arts and crafts and fuel	\$43,230	\$47,832	\$55,277
Services of hunters and fishermen	\$27,366	\$23,114	\$0
Traditional activities	\$5,030	\$0	\$62,249
Administration	\$24,417	\$24,299	\$31,742
Total expenditures	\$396,892	\$514,984	\$375,280

2021	Kangiqsujuaq	Salluit	Ivujivik
Hunting, fishing and trapping activities	\$409,427	\$705,054	\$225,780
Materials and equipment	\$77,910	\$51,255	\$122,751
Access to the regions	\$9,094	\$17,535	\$2,045
Search and rescue	\$12,126	\$20,822	\$2,850
Furs, arts and crafts and fuel	\$203,239	\$87,987	\$49,552
Services of hunters and fishermen	\$24,096	\$128,860	\$3,750
Traditional activities	\$1,888	\$685,162	\$0
Administration	\$44,775	\$47,099	\$112,767
Total expenditures	\$782,555	\$1,743,774	\$519,495

2021	Akulivik	Puvirnituk	Inukjuak
Hunting, fishing and trapping activities	\$270,366	\$498,405	\$473,909
Materials and equipment	\$115,474	\$4,500	\$368,764
Access to the regions	\$900	\$17,653	\$22,166
Search and rescue	\$19,314	\$193,326	\$180,939
Furs, arts and crafts and fuel	\$19,309	\$142,933	\$236,636
Services of hunters and fishermen	\$6,000	\$268,462	\$250,523
Traditional activities	\$0	\$27,121	\$0
Administration	\$22,142	\$965,136	\$45,319
Total expenditures	\$453,505	\$2,117,536	\$1,578,256

2021	Umiujaq	Kuujjuaraapik	Chisasibi
Hunting, fishing and trapping activities	\$164,889	\$346,840	\$50,840
Materials and equipment	\$33,549	\$27,568	\$13,028
Access to the regions	\$1,050	\$13,300	\$0
Search and rescue	\$15,360	\$8,450	\$0
Furs, arts and crafts and fuel	\$96,173	\$82,571	\$59,113
Services of hunters and fishermen	\$101,250	\$21,547	\$10,540
Traditional activities	\$90,139	\$11,093	\$0
Administration	\$869,983	\$25,840	\$20,992
Total expenditures	\$1,372,393	\$537,209	\$154,513

Data from NVs audited 2021 FS	
Total Amount	\$14,558,265
Regional	\$ 189,970
Total NV table	\$14,748,235

